

Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	oraz wszystkie osiedla, które leżą wokół tych miast aż po Baalat-Beer i Ramat-Negeb. Takie było dziedzictwo plemienia synów Symeona według ich rodzin.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponadto wszystkie osiedla, które są dookoła tych miast aż do Baalat-Beer i Ramat-Negeb. Takie było dziedzictwo plemienia potomków Symeona według ich rodzin.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oraz wszystkie wioski, które były dokoła tych miast, aż do Baalat-Beer, Ramat południowy. To było dziedzictwo pokolenia synów Symeona według ich rodzin.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wszystkie wsi, które były około tych miast, aż do Baalatbeer, i Ramat ku stronie południowej. Toć jest dziedzictwo pokolenia synów Symeonowych według domów ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wszystkie wsi wokoło tych miast aż do Baalat Beera Ramaty ku południowej stronie. To jest dziedzictwo synów Symeon według rodzajów ich
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a oprócz tego wszystkie wioski leżące dokoła tych miast aż do Baalat-Beer, [czyli] Rama w Negebie. Takie było dziedzictwo pokolenia potomków Symeona według ich rodów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nadto wszystkie osiedla, które są wokoło tych miast aż do Baalat-Beer, Ramy Negebu. To było dziedzictwo plemienia synów Symeona według ich rodów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Również wszystkie osady, które znajdują się wokół tych miast, aż do Baalat-Beer, czyli Rama w Negebie. To jest dziedzictwo plemienia potomków Symeona według ich rodów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ponadto wszystkie wioski, jakie się znajdowały wokoło tych miast aż do Baalat-Beer, Ramat w Negebie. Taka była dziedziczna posiadłość plemienia Symeona, odpowiednio do jego rodów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oprócz tego wszystkie miejscowości w kręgu tych miast aż do Baalat-Beer, Ramat w Negebie. Takie było dziedzictwo pokolenia Symeona odpowiednio do ich rodów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	що довкруги цих міст аж до Ваалетвиррамота, коли йти до Ямета на південь. Це насліддя племени синів Симеона за їхніми родами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do tego wszystkie sioła położone dokoła tych miast, aż do Baalath Beer południa Ramath. Oto dziedziczna posiadłość pokolenia synów Szymeona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a także wszystkie osady, które były wokół tych miast aż po Baalat-Beer, Ramę na południu. Oto dziedzictwo plemienia synów Symeona według ich rodzin.

¹⁾ Nie ma w tym przypadku mowy o obszarze, a o miastach.